

**Permanent Forum on Indigenous Issues  
Third Session  
United Nations Headquarters  
New York, 10th to 21st May, 2004**

**Recommendations on Agenda Item 4(b): Environment.**

docip  
ARCHIVES

**General Recommendations:**

1. Recognising the progress made, and building upon the recommendations made in its previous reports on the first and second sessions, the Permanent Forum on Indigenous Issues (UNPFII) provides the following recommendations:
2. The UNPFII notes with deep appreciation the reports and responses of the UN Agencies on Agenda Item – Environment and reaffirms its recommendations No. 46, 47, 48, 49, 54, 55, 56, 57, 59, 60, 61 by the Forum at its second session in May 2003.
3. The UNPFII recognises the unique contributions made by indigenous women for possessing and transmitting through the generations a wealth of traditional knowledge to the conservation of biodiversity and sustainable environmental management and calls on the Convention for Biological Diversity (CBD), the United Nations Environment Programme (UNEP) and all relevant UN agencies to mainstream indigenous gender issues and knowledge in national environmental policies and programmes.

**Convention on Biological Diversity:**

4. The Permanent Forum *notes with appreciation*, decisions VII/16 A-1 of the CBD and its ongoing work with respect to traditional knowledge, innovations and

practices of indigenous and local communities covering many areas for future works to be jointly undertaken by the Convention and the Permanent Forum. The UNPFII:

5. Urges all Governments and the international community to fully apply the AKWE:KON Guidelines for any proposed development on sacred sites and lands and water traditionally occupied by indigenous and local communities;
6. *Welcomes* the establishment of a Trust Fund for the participation of indigenous and local communities of the Convention on Biological Diversity and *urges* Governments to provide funding to ensure an adequate level of participation by indigenous and local communities in meeting within the framework of the convention;
7. *Notes* the decision by the conference of the Parties of the Convention on Biological Diversity to negotiate, within the framework of the Convention, an international regime on access to genetic resources and the sharing of benefits arising from their realization and emphasizes that such negotiations be developed and allow the full participation of members of the Forum and indigenous peoples representatives to participate in the negotiation.
8. *Urges* indigenous and local communities to contribute actively to the work of the CDB Secretariat on the Composite Report on the status and trends of traditional knowledge to ensure that the report is truly reflective of the concerns of indigenous and local communities with regard to the loss of traditional knowledge of relevance to biological diversity.

9. *Recommends* the CBD Executive Secretary to organize, in coordination with other relevant agencies, a workshop on indicators to measure progress in the objectives of the Multiyear Programme of Work and other programmes of work, with the full participation of Indigenous Peoples and their organizations, in order to incorporate the necessary human and social indicators.

10. *Recommends* the Convention on Biological Diversity's Ad-Hoc Open Ended Working Group on Article 8(j) to advance their mandate to develop mechanisms for the effective *sui generis* systems of protection based on customary laws of Indigenous peoples, particularly in light of the Conference of the Parties of the CBD decision to increase the pace in the elaboration and implementation of a proposed international regime on access and benefit sharing.

**Waste, Chemical and Pollution:**

11. The UNPFII recommends to the Conference of the Parties (COP) to the Stockholm Convention on Persistent Organic Pollutants (POPs) to sponsor a workshop to discuss the merits and mechanisms for the establishment of a Working Group on Indigenous Peoples within the COP process and assuring for the participation of Indigenous Peoples, from developed and undeveloped countries, as well as interested member States.

**Millennium Ecosystem Assessment:**

12. The UNPFII recommends to present findings of the Millennium Ecosystem Assessment and its recommendations concerning the environment at the fourth session of the Permanent Forum, to be taken in account the participation of indigenous peoples by the MA in the review of its reports, analysis and findings.

**Parks and Protected Areas:**

13. The UNPFII recommends Governments and the IUCN World Conservation Congress, to endorse the recommendations on Indigenous Peoples and protected areas, as well as other relevant recommendations adopted by the Vth World Parks Congress. It should also underline the need for the recognition of community conserved areas and Indigenous Peoples' protected areas, the need for the full respect for Indigenous Peoples' rights and the need for Indigenous Peoples' free prior informed consent to be obtained before the declaration or in the management of any protected area which may affect them.

**Water Resources Management**

14. The UNPFII recommends Governments to provide public water and sanitation systems to the villages and rural areas where indigenous people live, as well as to control the pollution of rivers and streams, affected by pollution from toxic chemicals such as pesticides, herbicides, fertilizers and industrial waste. The Forum also recommends Governments to create programmes to clean up the rivers and streams that have already been polluted and to ban further pollution by agribusiness and industries.

15. The UNPFII recommends the Governments to conduct studies on how diversion of rivers and creation of dams, mining and mineral extraction, energy development, mining of groundwater and use of aquifers for industrial and commercial purposes will affect the lives of indigenous communities prior to conducting any of these actions, to make sure that indigenous peoples are not confronted with problems such as increasing scarcity of fresh waters, toxic contamination of indigenous peoples' territories and lack of access of indigenous communities and other life forms to waters, including oceans.

**Other Environmental Conventions:**

16. The UNPFII recommends the Convention to Combat Desertification (UNCCD), the Ramsar Convention on Wetlands (Ramsar), The Convention on Migratory Species (UNCMS), and the Convention on Trade in Endangered Species of Wild Flora and Fauna (CITES), to facilitate the full and effective participation, including funding, of Indigenous peoples, particularly women and youth and the UNPFII in the work of implementation of these Conventions; and to involve them fully in policy formulation and in design, implementation, monitoring and evaluation of environmental programs or projects.

**United Nations Forum on Forests and Forestry Related UN Agencies**

17. The UNPFII, since the absence of international treaty on Forests, recommends that UNFF, FAO and other relevant UN Agencies to develop effective means to monitor and verify the participation of indigenous peoples in forest policy making and sustainable forest management and to establish mechanism, with the participation of



**Foro Permanente para las Cuestiones Indígenas**  
3<sup>a</sup> sesión  
**Sede de las Naciones Unidas**  
**Nueva York, del 10 al 21 de mayo de 2004**

**Recomendaciones acerca del tema 4 (b) de la agenda: medioambiente**

**Recomendaciones generales:**

1. Reconociendo los progresos realizados, y construyendo en base a las recomendaciones hechas en los informes previos de la primera y segunda sesión, el Foro Permanente sobre las Cuestiones Indígenas de las Naciones Unidas (FPCINU) proporciona las siguientes recomendaciones:
2. El Foro Permanente toma nota con agrado de los informes y respuestas de las agencias de Naciones Unidas sobre el tema del agenda – medioambiente y reitera sus recomendaciones números 46, 47, 48, 49, 54, 55, 56, 57, 59, 60, 61 realizadas por este Foro, en su segunda sesión de Mayo de 2003.
3. El FPCINU reconoce las contribuciones únicas hechas por las mujeres indígenas en la posesión y transmisión a través de las generaciones de un gran capital de conocimiento tradicional para la conservación de la biodiversidad y la gestión medioambiental sostenible, y hace una llamada al Convenio sobre Biodiversidad (CDB), el Programa de Medio Ambiente de las Naciones Unidas (PUNMA) y todas las agencias de Naciones Unidas relevantes para difundir los temas de género y conocimiento indígenas en las políticas y programas medioambientales nacionales.

**Convenio sobre la Diversidad Biológica:**

4. El Foro Permanente *toma nota con agrado* de la decisión VII/16A-1 del CDB y su labor continuada en lo que se refiere a conocimiento tradicional, innovaciones, y prácticas de

comunidades indígenas y locales, que cubre una pluralidad de áreas que futuras iniciativas del Convenio y del Foro Permanente podrán abordar de forma conjunta. El FPCINU:

5. *Urge a todos los Gobiernos y a la comunidad internacional que apliquen en su totalidad las Directrices Voluntarias del AKWE:KON para cualquier desarrollo propuesto sobre lugares sagrados, tierras y aguas tradicionalmente ocupadas por comunidades indígenas y locales.*
6. *Da la bienvenida a la instauración de un Fondo Fiduciario para la participación de comunidades indígenas y locales de la CDB e insta a los Gobiernos a facilitar fondos para asegurar un adecuado nivel de participación por parte de las comunidades indígenas y locales, de acuerdo con lo dispuesto en el marco del convenio;*
7. *Toma nota de la decisión de la Conferencia de las Partes del Convenio sobre la Diversidad Biológica de negociar, dentro del marco del Convenio, un régimen internacional sobre acceso a recursos genéticos y al reparto de beneficios emergente de su puesta en práctica, y enfatiza que tales negociaciones deberán ser desarrolladas y permitir la completa participación de los miembros del Foro y de los representantes de los pueblos indígenas en la negociación.*
8. *Urge a las comunidades indígenas y locales a contribuir de forma activa a la labor del Secretariado del CDB sobre el Informe Compuesto acerca de la situación y tendencias del conocimiento tradicional para asegurar que el informe refleje fielmente las preocupaciones de las comunidades indígenas y locales en lo que se refiere a pérdida de conocimiento tradicional relevante para la diversidad biológica.*
9. *Recomienda a la Secretaría Ejecutiva del CDB que organice, en coordinación con otras agencias relevantes, un taller sobre indicadores que cuantifiquen el progreso en la consecución de objetivos del Programa de Trabajo Multianual y otros programas de trabajo con la plena participación de los Pueblos Indígenas y sus organizaciones con el fin de incorporar los indicadores humanos y sociales necesarios.*
10. *Recomienda al Grupo de Trabajo ad hoc sobre el Convenio sobre la Diversidad Biológica, acerca del Art. 8 (j), que amplie su mandato para desarrollar mecanismos de*

sistemas de protección efectivos sui generis basados en las leyes consuetudinarias de los Pueblos Indígenas, especialmente en el contexto de la decisión de la Conferencia de las Partes del CDB de incrementar el ritmo de elaboración y de puesta en práctica de un propuesto régimen internacional sobre el acceso y el reparto de los beneficios.,

**Residuos, agentes químicos y contaminación:**

11. El FPCINU recomienda a la Conferencia de las Partes (COP), del Convenio de Estocolmo sobre Contaminantes Orgánicos Persistentes (COP), a financiar un taller para discutir las ventajas y mecanismos para el establecimiento de un Grupo de Trabajo para Pueblos Indígenas en el marco del proceso de la COP y garantizar la participación de Pueblos Indígenas de países desarrollados y en vía de desarrollo, así como la de Estados miembros interesados.

**Evaluación de Ecosistemas del Milenio:**

12. El FPCINU recomienda presentar las conclusiones de la Evaluación de Ecosistemas del Milenio y sus recomendaciones referidas al medioambiente en la cuarta sesión del Foro Permanente, así como tener en cuenta la participación de los Pueblos Indígenas en la EEM a la hora de analizar sus informes, evaluaciones y resultados.

**Parques y zonas protegidas:**

13. El FPCINU recomienda a los Gobiernos y al Congreso Mundial sobre la Conservación de la UICN que respalde las recomendaciones sobre Pueblos Indígenas y zonas protegidas, así como otras recomendaciones relevantes adoptadas por el Quinto Congreso Mundial sobre Parques. Asimismo debería subrayar la necesidad de reconocer las zonas preservadas por las comunidades, las zonas protegidas por Pueblos Indígenas, la necesidad del pleno respeto a los derechos de los Pueblos Indígenas, y la necesidad de obtener el consentimiento libre, previo e informado antes de la Declaración o de cualquier gestión en cualquier zona protegida que les pueda afectar.

**Gestión de recursos acuáticos:**

14. El FPCINU recomienda a los Gobiernos proporcionar acceso público al agua y sistemas de saneamiento a las poblaciones y zonas rurales donde viven pueblos indígenas, así como controlar la contaminación de ríos y cursos de agua afectados por la contaminación de agentes tóxicos, como pesticidas, herbicidas, abonos y residuos industriales. El Foro recomienda también a los Gobiernos crear programas para la limpieza de los ríos y cursos de agua que ya están contaminados, así como evitar futuras contaminaciones causadas por la industria agrícola y la industria en general.

15. El FPCINU recomienda a los Gobiernos a llevar a cabo estudios acerca de la forma en que la canalización de los ríos, la construcción de presas, la extracción mineral y minera, el desarrollo energético, la extracción de aguas freáticas, y el uso de acuíferos con fines industriales y comerciales afectará a la vidas de las comunidades indígenas, antes de llevar a cabo estas acciones para asegurar que los Pueblos Indígenas no se verán enfrentados a problemas como la creciente escasez de aguas limpias, la contaminación tóxica de los territorios de los pueblos indígenas y la falta de acceso de las comunidades indígenas y otras formas de vida a las aguas, incluidos los océanos.

#### **Otros Convenios medioambientales:**

16. El FPCINU recomienda que el Convenio para Lucha contra la Desertificación (CLD), el Convenio de Ramsar sobre los Humedales (CR), y el Convenio sobre el Comercio Internacional de Especies Amenazadas de flora y fauna silvestres (CITES), faciliten la plena y efectiva participación, incluida la financiación, de los Pueblos Indígenas, especialmente de las mujeres y de la juventud, así como del Foro Permanente, en la labor de puesta en práctica de estos Convenios. Asimismo, recomienda que se involucren plenamente en la formulación de políticas, en el diseño, puesta en práctica, seguimiento y evaluación de programas o proyectos medioambientales.

#### **Foro de las Naciones Unidas sobre Bosques y Agencias de las Naciones Unidas relacionadas con los Bosques**

17. El FPCINU, dada la ausencia de un tratado internacional sobre los Bosques, recomienda que el UNFF, la FAO y otras agencias de Naciones Unidas relevantes desarrolle medidas efectivas de control y de seguimiento de la participación de los Pueblos Indígenas en

las políticas forestales y gestión sostenible forestal, así como establecer mecanismos con la participación de los Pueblos Indígenas para evaluar el cumplimiento de los compromisos gubernamentales e inter-gubernamentales y las obligaciones contraídas para sostener y respetar los derechos de los Pueblos Indígenas.

#### **Capacitación de los Pueblos Indígenas**

18. El FPCINU recomienda al CDB y a otras agencias de Naciones Unidas relevantes como PNUMA, FMA y PNUD, UNFCCC, Banco Mundial, OMPI, UNCCD, CITES, RAMSAR, etc., que apoyen las actividades de intercambio de información, desarrollo de capacidades y elaboración de la información apropiada para los pueblos indígenas y sus organizaciones para permitirles desarrollar sus capacidades de investigación, trabajo, posiciones y propuestas aplicables a la implementación de los convenios medioambientales y sus planes y programas de trabajo.

**Instance permanente sur les questions autochtones**  
3<sup>e</sup> session  
Siège des Nations Unies  
New York, 10-21 mai 2004



**Recommandations relatives au thème 4 (b) de l'ordre du jour : environnement (document provisoire)**

**Recommandations générales:**

L'Instance permanente sur les questions autochtones (IPQA) reconnaissant le progrès qui a eu lieu et se basant sur les recommandations dans ses rapports précédents sur sa première et sa deuxième session adopte les recommandations suivantes :

2. L'IPQA reçoit avec satisfaction les rapports et les réponses des agences des Nations Unies sur le thème de l'ordre du jour – l'environnement et réitère les recommandations numéros 46, 47, 48, 49, 54, 55, 56, 57, 59, 60, 61 adoptées lors de sa deuxième session, en mai 2003.

3. L'IPQA reconnaît les contributions uniques des femmes autochtones en tant que détentrices et légataires, de générations en générations, d'un savoir traditionnel considérable relatif à la biodiversité, à une gestion durable de l'environnement, et fait appel au Secrétariat de la Convention sur la diversité biologique, le Programme des NU pour l'environnement et autres agences pertinentes d'intégrer les questions et connaissances autochtones favorables à la problématique du genre dans les politiques et programmes nationaux.

**Convention sur la diversité biologique :**

4. L'Instance permanente reçoit avec satisfaction la décision VII/16A-1 de la CDB et apprécie son travail continu dans le domaine du savoir traditionnel, des innovations et des pratiques de communautés locales et autochtones, couvrant une variété de domaines qui

pourraient être traités conjointement dans le futur par la Convention et l'Instance permanente.

L'IPQA:

- a) *Demande à tous les gouvernements et à la communauté internationale de respecter plainement AKWE:KON sur toute proposition concernant les sites sacrés, les territoires et eaux traditionnellement occupés par des communautés autochtones et locales ;*
- b) *Se félicite de l'établissement d'un fonds fiduciaire pour la participation des communautés locales et autochtones de la CDB et exhorte les gouvernements à faciliter des fonds pour garantir un niveau de participation approprié des communautés locales et autochtones, tel qu'il est stipulé dans le cadre de la convention ;*
- c) Prend note de la décision de la Conférence des Parties de la Convention sur la diversité biologique de négocier, dans le cadre de la convention, un régime international d'accès aux ressources génétiques et de répartition des bénéfices en dérivant. Elle souligne que de telles négociations doivent être conforme avec les compromis atteints dans la CDB, garantir que le savoir traditionnel ne soit pas utilisé sans la connaissance et le consentement des titulaires de ce savoir, et permettre la participation entière des membres de l'Instance dans lesdites négociations.
- d) *Exhorte les communautés locales et autochtones à participer activement aux travaux du Secrétariat de la CDB sur le Rapport Composite relatif à la situation et à l'évolution du savoir traditionnel, afin de s'assurer que le rapport reflète fidèlement les préoccupations des communautés locales et autochtones quant à la perte du savoir traditionnel lié à la diversité biologique.*
- e) *Recommande au Secrétariat exécutif de la CDB d'organiser, en collaboration avec d'autres agences compétentes, un séminaire sur des indicateurs qui quantifieraient le progrès dans l'atteinte des objectifs du programme multiannuel de travail et autres programmes de travail, avec la pleine participation des peuples autochtones et de leurs organisations, afin d'incorporer les indicateurs humains et sociaux nécessaires.*

*f) Recommande au Groupe de travail ad hoc sur la Convention sur la diversité biologique relatif à l'article 8 (j) d'amplifier son mandat pour développer des mécanismes de systèmes de protection effectifs sui generis basés sur les lois coutumières des peuples autochtones.*  
Elle recommande par ailleurs d'accélérer le rythme d'élaboration et de mise en oeuvre d'un régime international sur l'accès et la répartition des bénéfices, en particulier dans le contexte de la décision de la Conférence des Parties de la CDB.

#### **Déchets, agents chimiques et pollution :**

L'IPQA recommande à la Conférence des parties (COP) de la Convention de Stockholm sur les polluants biologiques persistants de financer un séminaire pour débattre des avantages et mécanismes de l'établissement d'un Groupe de travail pour les peuples autochtones dans le cadre du processus de la COP et assurer la participation des peuples autochtones provenant de pays développés et en voie de développement, ainsi que des Etats membres intéressés.

#### **Evaluation des écosystèmes du millénaire :**

L'IPQA recommande de présenter les conclusions de l'évaluation des écosystèmes du millénaire et ses recommandations relatives à l'environnement lors de la quatrième session de l'Instance permanente, ainsi que la prise en compte des peuples autochtones dans l'EEM pour l'analyse de ses rapports, évaluations et résultats.

#### **Parcs et zones protégées :**

L'IPQA recommande aux gouvernements et au Congrès Mondial sur la conservation de l'IUCN, qui se déroulera à Bangkok en novembre 2004, de soutenir les recommandations sur les peuples autochtones et zones protégées, ainsi que d'autres recommandations afines adoptées par le cinquième congrès mondial sur les parcs. Par ailleurs, il devrait souligner la nécessité de reconnaître les zones préservées par les communautés, les zones protégées par les peuples autochtones, la nécessité du respect total des droits des peuples autochtones, et la nécessité d'obtenir le consentement préalable, libre et en connaissance de cause avant la déclaration ou toute gestion d'une zone protégée qui pourrait les affecter.

### **Gestion des ressources aquatiques :**

L'IPQA recommande aux gouvernements qu'ils fournissent un accès public à l'eau et au système d'assainissement aux villages et zones rurales où demeurent des peuples autochtones, et qu'ils contrôlent la pollution des fleuves et cours d'eau affectés par la pollution d'agents toxiques, tels que pesticides, herbicides, engrains et déchets industriels. L'Instance permanente recommande également aux gouvernements de lancer des programmes pour le nettoyage des fleuves et cours d'eau déjà pollués, ainsi que d'empêcher de futures pollutions causées par l'industrie agricole et l'industrie en général.

L'IPQA recommande aux gouvernements de conduire une étude sur la manière dont la canalisation de l'eau, la construction de barrages, l'extraction minéral et minière, le développement énergétique, l'extraction d'eau des nappes phréatiques, et l'utilisation d'aquifères à des fins industrielles et commerciales affectera les vies des communautés autochtones, et ce, avant de lancer ses projets, pour s'assurer que les peuples autochtones ne se verront pas confrontés à des problèmes tels que la rareté croissante d'eaux pures, la pollution toxique des territoires des peuples autochtones et le manque d'accès des communautés autochtones et autres formes de vie à l'eau, y compris aux océans.

### **Autres conventions environnementales :**

L'IPQA recommande que la Convention pour la lutte contre la désertification (CLD), la Convention de Ramsar sur les zones humides (CR), et la Convention sur le commerce international des espèces de flore et de faune sauvages menacées d'extinction (CITES), facilitent, y compris par le financement, la participation entière et effective des peuples autochtones, en particulier des femmes et de la jeunesse, ainsi que de l'Instance permanente, dans les travaux de mise en œuvre de ces conventions. Par ailleurs, elle recommande qu'ils soient pleinement impliqués dans la formulation de politiques, la conception, la mise en œuvre, le suivi et l'évaluation de programmes ou de projets environnementaux.

### **Instance des Nations Unies sur les forêts**

Etant donné l'absence d'une convention internationale sur les forêts, l'IPQA recommande que l'UNFF, FAO et autres agences pertinentes des NU développent des mesures efficaces de

contrôle et de suivi de la participation des peuples autochtones dans les politiques forestières et la gestion durable de la forêt, et qu'ils établissent des mécanismes, avec la participation des peuples autochtones, pour évaluer le succès des compromis gouvernementaux et intergouvernementaux et les obligations contractées pour soutenir et respecter les droits des peuples autochtones.

#### **Formation des peuples autochtones**

L'IPQA recommande à la CDB et aux autres agences des Nations Unies compétentes, comme PNUE, FMA et PNUD, UNFCCC, Banque Mondiale, OMPI, UNCCD, CITES, RAMSAR, etc., d'appuyer des activités d'échange d'informations, capacitation et élaboration d'informations appropriées pour des peuples autochtones et leurs organisations au but de développer leur capacités en matière de recherche, de travaux, et de propositions applicables à la mise en œuvre des conventions sur l'environnement et de ses plans et programmes d'actions.

# **НЕОФИЦИАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД**



**Постоянный форум по вопросам коренных народов**

**Третья сессия**

**Штаб-квартиры ООН**

**Нью-Йорк, 10-21 мая 2004**

**Рекомендации по 4-му (подпункт б) пункту повестки дня: Окружающая среда  
(проект в первом чтении)**

## **Общие Рекомендации:**

1. Отмечая достигнутый прогресс и основываясь на рекомендациях его первой и второй сессий, Постоянный Форум по вопросам коренных народов представляет следующие рекомендации:
2. Постоянный Форум по вопросам коренных народов с глубокой признательностью отмечает сообщения и доклады, представленные учреждениями ООН по пункту «Окружающая среда» в повестке дня. Форум также подтверждает свои рекомендации под №№ 46, 47, 48, 49, 54, 55, 56, 57, 59, 60, 61, принятые на второй сессии Форума в мае 2003 года.
3. Постоянный Форум по вопросам коренных народов отмечает уникальный вклад женщин коренных народов в дело накопления и передачи последующим поколениям всего богатства традиционных знаний в области сохранения биологического разнообразия и бережного использования природных ресурсов и призывает участников Конвенции по Биологическому Разнообразию, Программу ООН по Окружающей Среде (ЮНЕП) и все соответствующие учреждения ООН инкорпорировать коренные гендерные вопросы и знания в национальные политики и программы по окружающей среде.

## **Конвенция по Биологическому Разнообразию**

4. Постоянный форум по вопросам коренных народов с признательностью отмечает решение VII/16 A-1, принятое СБР и его продолжающуюся работу по вопросам традиционных знаний, инноваций и обычаев коренных и местных общин. Данная работа затрагивает ряд областей, в которых в будущем предполагается сотрудничество КБР и Постоянного Форума. Постоянный Форум по вопросам коренных народов ООН:
  - a. Призывает правительства и международное сообщество целиком придерживаться Принципов AKWE:KON, руководствуясь упомянутыми выше Рекомендованными Принципами в случаях разработки и развития святых мест, охраняемых территорий, водных ресурсов, традиционно занятых или используемых коренными и местными общинами;
  - b. Приветствует учреждение Фонда Опеки для участия коренных и местных общин в КБР и обращается с настоятельной просьбой к

- правительствам предоставить адекватное финансирование коренным и местным общинам, чтобы сделать возможным их участие во встречах, проводимых в рамках Конвенции;
- c. Отмечает решение, принятое сторонами-участниками Конвенции по Биологическому Разнообразию, обсудить в рамках Конвенции условия международного режима доступа к генетическим ресурсам а также совместного использования выгод; подчеркивает, что подобного рода обсуждение должно быть проработано и должно позволить членам Постоянного Форума и представителям коренных народов принять всемерное участие в переговорах.
  - d. Побуждает коренные и местные общины активно участвовать в работе Секретариата КБР по составлению Коллективного Доклада о статусе и направлениях традиционных знаний с целью более полного отражения обеспокоенности коренных и местных общин проблемы потери традиционных знаний, относящихся к биологическому разнообразию.
  - e. Рекомендует Исполнительному Секретариату КБР совместно с соответствующими органами, организовать семинар по показателям измерения прогресса в деле выполнения задач Многолетней Программы Работы и других программ, с широким участием коренных народов и их организаций в целях включения необходимых гуманитарных и социальных показателей;
  - f. Рекомендует расширить полномочия специальной рабочей группы открытого состава по статье 8 (j) в рамках КБР для разработки особого системного защитного механизма, основанного на традиционных правовых нормах коренных народов; особенно в свете решения Конференции участников КБР об ускорении разработки и последующего проведения в жизнь международного режима доступа к совместному использованию выгод

## **Отходы, Химикаты и Загрязнение**

- 5. Постоянный Форум рекомендует Конференции сторон-участников Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях спонсировать семинар для обсуждения достоинств и механизмов с целью учреждения Рабочей Группы по коренному населению в рамках процесса Конференции сторон-участников Стокгольмской конференции и обеспечить участие представителей коренных народов, как из развитых, так и из развивающихся стран, а также заинтересованных государств.

## **Оценка Экосистем на Рубеже Тысячелетия**

- 6. Постоянный Форум рекомендует представить результаты Оценки Экосистем на Рубеже Тысячелетия (ОЭРТ), а также рекомендации,

касающиеся окружающей среды, на четвертой сессии Постоянного Форума; участие коренных народов должно быть принято во внимание представителями ОЭРТ в процессе обзора и анализа результатов их деятельности.

## **Парки и Охраняемые Районы**

7. Постоянный Форум рекомендует правительствам и Всемирному Конгрессу по охране природы поддержать рекомендации по вопросам коренных народов и охраняемым районам, а также другие соответствующие рекомендации, принятые Пятым Всемирным конгрессом по проблемам парков. Следует подчеркнуть необходимость признания общин охраняемых районов и коренных народов этих территорий, необходимость всемерного уважения прав коренного населения, а также необходимость получения добровольного предварительного информированного согласия коренных народов на разработку охраняемых территорий, которая может затронуть интересы обитателей региона.

## **Комплексное Управление Водными Ресурсами**

8. Постоянный Форум рекомендует правительствам наладить обеспечение сельских районов, как типичной среды обитания коренного населения, службами общественного водоснабжения и санитарии, а также осуществлять контроль над уровнем загрязнения рек и водоемов, пораженных токсичными химикатами, такими как, пестициды, гербициды, удобрениями и промышленными отходами. Форум также рекомендует правительствам разработать программы мер по очищению уже загрязненных рек и водоемов и запретить дальнейшее загрязнение окружающей среды промышленными и сельскохозяйственными предприятиями.
9. Постоянный Форум рекомендует правительствам провести комплексные исследования с целью определения возможного воздействия на коренные общины следующих мер: отвод рек, строительство дамб, угледобыча и добыча других полезных ископаемых, энергетическое развитие, добыча грунтовых вод и использование водных пластов в индустриальных и промышленных целях. Исследования должны предварять практические шаги в проведении упомянутых мер, дабы удостовериться в том, что коренные народы не испытывают дефицита пресной воды, не стоят перед проблемой токсичного загрязнения территорий и отсутствия доступа коренных общин и других форм жизни к воде, в том числе океану.

## **Другие Конвенции по Проблемам Окружающей Среды**

10. Постоянный Форум рекомендует Конвенции по борьбе с опустыниванием (КБО), Рамсарской Конвенции о водно-болотных углах, Конвенции по сохранению мигрирующих видов животных и Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой вымирания, всячески способствовать и предоставлять финансирование для полномасштабного и эффективного участия коренных народов, особенно женщин и молодежи, и Постоянного Форума в работе и осуществлении упомянутых конвенций на практике; вовлекать их на этапах разработки соответствующей политики, планирования, выполнения, наблюдения и оценки программ и проектов по окружающей среде.

### **Форум ООН по Лесам**

11. Постоянный Форум, принимая во внимание отсутствие международного договора по лесам, рекомендует Форуму по лесам, ФАО и другим соответствующим учреждениям ООН разработать эффективные меры по наблюдению и контролю над участием коренных народов в определении политики в области лесов и устойчивого режима рационального использования лесов, оценке действий правительств и межправительственных комитетов по соблюдению обязательств поощрять и уважать права коренных народов.

### **Создание Потенциала для Коренных Народов**

12. Постоянный Форум рекомендует Конвенции по биологическому разнообразию а также целому ряду других структур ООН, таких как ПРООН, Глобальному Экологическому Фонду (ГЭФ), Программе ООН по охране окружающей среды (ЮНЕП), РКИК, Всемирному Банку Реконструкции и Развития, ВОИС, КБО, Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, Рамсарской Конвенции и другим оказывать поддержку процессу информационного обмена, создание потенциала и уточнение информации, необходимой коренным народам и их организациям в целях развития потенциала исследований, работ и предложений по гуманитарным показателям применимых для выполнения конвенций по окружающей среде, их планов и программ работы.